

IT

Informazioni del produttore secondo il regolamento (UE) n. 2016/425, allegato II, sezione 1.4 (Riferimento nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea)
DPI categoria 2
Taglie: 08 - 11

Leggere attentamente prima dell'uso! Siete tenuti a consegnare queste informazioni dell'utente al momento di trasmettere il DPI o di consegnarlo al destinatario del DPI. A tal fine, questo opuscolo informativo dell'utente può essere riprodotto senza limitazioni e scaricato da www.feldtman.de

Marche sui guanti

- = Questi guanti sono certificati come Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) il marchio CE indica che questo prodotto è conforme ai requisiti del regolamento (UE) 2016/425. La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo www.feldtman.de/Konformitaetskelaerungen
- = Osservare le indicazioni del produttore!
- = data di produzione, vedere etichetta CE
- = contiene lattice naturale



Spiegazione e numeri delle norme i cui requisiti sono rispettati nei guanti.
 Riferimento delle norme: Gazzetta ufficiale dell'Unione europea. Disponibili presso la Beuth Verlag GmbH, 10787 Berlin. www.beuth.de.

EN ISO 21420:2020 Guanti di protezione - Requisiti generali e metodi di prova per i guanti

EN 388:2019 Guanti di protezione contro i rischi meccanici devono raggiungere almeno il livello prestazionale 1 o il livello prestazionale A per i test di resistenza al taglio TDM secondo EN ISO 13997:1999 per almeno una delle proprietà (resistenza all'abrasione, resistenza al taglio, resistenza allo strappo e alla perforazione). I livelli di prestazione si riferiscono al palmo dei guanti.

Resistenza all'abrasione: Il numero di giri necessari per strofinare il guanto di prova. Resistenza al taglio: Numero di cicli di prova in cui il provino viene tagliato a velocità costante. Forza di lacerazione: La forza necessaria per strappare ulteriormente il provino tagliato.

Forza di perforazione: La forza necessaria per penetrare il provino utilizzando una punta di prova standardizzata.

	1	2	3	4	5
A = Resistenza all'abrasione (numero di cicli di strofinamento)	100	500	2000	8000	-
B = resistenza al taglio (indice) test di Coupe	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = forza di lacerazione (N)	10	25	50	75	-
D = forza di perforazione (N)	20	60	100	150	-

Prova	A	B	C	D	E	F
E = resistenza al taglio secondo EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Maggiore è il numero, migliore è il risultato della prova. X significa "non testato". P significa "superato"

Avvertenze generiche
 Queste informazioni per l'utente hanno lo scopo di aiutare nella scelta dell'equipaggiamento protettivo, in cui gli esami di laboratorio forniscono un aiuto alla selezione, ma non possono valutare le condizioni reali del luogo di lavoro. I livelli di prestazione si basano sui risultati di analisi di laboratorio, che non riflettono necessariamente le condizioni attuali sul luogo di lavoro. E quindi responsabilità dell'utilizzatore e non del fabbricante verificare l'idoneità di un particolare guanto per l'area di applicazione prevista.

Uso previsto, campo di applicazione e valutazione dei rischi
 Questo guanto è adatto solo per applicazioni universali con livelli di rischio meccanici. Quanto segue si applica a tutti i guanti con una forza di lacerazione di livello 1 o superior. Se sussiste il rischio di essere trascinato dalle parti rotanti della macchina, non si possono indossare guanti. Nessuna protezione contro oggetti appuntiti, ad es. aghi per iniezione. Questo guanto offre una protezione aggiuntiva a contatto con oggetti caldi in base ai risultati dei livelli di prestazioni sopra menzionati.

In caso di domande o ambiguità relativi all'uso di questo guanto, contattare il responsabile della sicurezza aziendale, il formatore o il produttore.

Pulizia e cura
 Si consiglia di utilizzare detergenti reperibili in commercio (ad esempio saponi, stracci per la pulizia, ecc.). Il lavaggio o la pulizia a secco richiede la previa consultazione di una ditta specializzata riconosciuta. Il produttore non può accettare alcuna responsabilità per le modifiche delle proprietà. Prima di riutilizzare i guanti, controllare sempre che non siano danneggiati.

La valutazione con i livelli di prestazione citati si basano su test effettuati su guanti inutilizzati; il trasferimento dei risultati ai guanti dopo il trattamento di cura richiede l'esecuzione di test appropriati.

Imballaggio, stoccaggio e smaltimento
 Questo articolo è fornito in imballaggio standard di vendita in cartone riciclabile. Ogni più piccola unità di imballaggio si trova in sacchetti di PE o imballaggio ecologico simile. I guanti devono essere adeguatamente immagazzinati, ovvero in scatole di cartone in un luogo asciutto, lontano dall'umidità, temperatura, luce nonché variazione del materiale naturale durante un periodo di tempo possono comportare una variazione delle proprietà. Non è possibile indicare una data di scadenza, in quanto dipende dal grado di usura, dall'utilizzo e dall'area di applicazione. Smettere in conformità con le normative locali.

Composizione materiale
 60% poliestere, 30% cotone, 10% spandex, verde/nero - lattice - nero

Rischi per la salute
 In caso di regolare lavoro con i guanti, possono verificarsi reazioni allergiche ai componenti del guanto. In caso di reazioni allergiche, si consiglia di sospendere momentaneamente l'utilizzo di questo guanto e di consultare un medico.

Nome e indirizzo del produttore
HELMUT FELDTMANN GmbH
 Zunftstraße 28
 D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtman.de
 info@feldtman.de

Organismo notificato che è responsabile di svolgere la prova sul campione:
MIRTA KONTROL d.o.o.
 Javorinska 3
 HR-10040 Zagreb - Dubrava
 Organismo notificato n.: 2474

ART.: 0235 - MULTI SEASON

EN388

3141X

- Deutsch - Anwenderinformation - 1
- English - Usage instruction - 2
- Français - Informations utilisateur - 3
- Polski - Informacje o użytkowniku - 4
- Lietuvės - Informacija vartotojui - 5
- Nederlands - Gebruikersinformatie - 6
- Svenska - Användarinformation - 7
- Eestlane - Teave kasutaja kohta - 8
- Česky - Informace o uživateli - 9
- Dansk - Bruggerinformation - 10
- Suomalainen - Käyttäjätiedot - 11
- Latvietis - Informācija par lietotāju - 12
- Românesc - Informații despre utilizator - 13
- Espanol - Información del usuario - 14
- Italiano - Informazioni per l'utente - 15

RO

Informațiile producătorului conform Regulamentului (UE) 2016/425, Anexa II, paragraful 1.4 (Referință în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene)
EIP categoria 2
Marimi: 08 - 11

Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție! Aveți obligația de a anexa aceste informații de utilizare atunci când transmiteți echipamentul individual de protecție (EIP), respectiv atunci când îl înmănuși beneficiarului. În acest scop, aceste informații de utilizare pot fi multiplicată în mod nelimitat și descărcate de la www.feldtman.de.

Marche pe mănuși

- = Aceste mănuși sunt certificate ca echipament individual de protecție (EIP). Marculaj CE indică faptul că acest produs corespunde cerințelor Regulamentului (UE) 2016/425. Declarația de conformitate se găsește la www.feldtman.de/Konformitaetskelaerungen
- = trebuie să se țină cont de informațiile producătorului
- = Pentru data fabricării vedeți marculaj CE de pe mănuși
- = conține latex natural

Explicații și numerele standardelor ale căror cerințe sunt îndeplinite de mănuși.
 Referința standardelor: Jurnalul Oficial al Uniunii Europene. De obținut de la Beuth Verlag GmbH, 10787 Berlin. www.beuth.de.

EN ISO 21420:2020 Mănuși de protecție - Cerințe generale și metode de testare pentru mănuși

EN 388:2019 Mănuși de protecție împotriva riscurilor mecanice trebuie să atîngă pentru cel puțin una dintre proprietăți (rezistența la frecare, rezistența la tăiere, forța la rupere continuă și forța la perforare) nivelul de performanță 1 sau nivelul de performanță A pentru testarea rezistenței la tăiere TDM conform EN ISO 13997:1999. Nivelurile de performanță se referă la palma mănușii.

Rezistența la frecare: Numărul de rotații necesare pentru a străpunge mănușa de test. Rezistența la tăiere: Numărul de cicluri de testare în care eşantionul este tăiat la viteză constantă. Forța la rupere continuă: Forța necesară pentru a rupe materialul departe eşantionului tăiat.

Forța la perforare: Forța necesară pentru a perfora eşantionul cu ajutorul unui vîrf de testare standardizat.

	1	2	3	4	5
A = rezistență la frecare (numărul de ture de frecare)	100	500	2000	8000	-
B = rezistență la tăiere (indice), ambalare se află în pungă din PE sau altele asemenea	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = forța la rupere continuă (N)	10	25	50	75	-
D = forța la perforare (N)	20	60	100	150	-

Testare	A	B	C	D	E	F
E = rezistența la tăiere conform EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Cu cât cifra este mai mare, cu atât rezultatul testării a fost mai bun. X înseamnă „nețestat”. P înseamnă „procurat”

Indicații generale
 Aceste informații de utilizare au fost gândite ca ajutor în alegerea echipamentului dvs. de protecție. Testele de laborator oferind un ajutor în alegerea firă a pută însă să evalueze condițiile efective ale spațiului de lucru. Nivelurile de performanță se bazează pe rezultatele testărilor de laborator care nu reflectă neapărat condițiile actuale din spațiul de lucru. Din acest motiv, responsabilitatea verificării adecvării unor mănuși anume pentru domeniul de utilizare planificat îi revine utilizatorului, iar nu producătorului.

Destinația de utilizare, domeniul de utilizare și evaluarea riscurilor
 Aceste mănuși sunt adecvate exclusiv pentru domenii de utilizare universale, cu riscuri mecanice ușoare. Urmasoarea se aplică tuturor mănușilor cu o rezistență la rupere de nivel 1 sau superior. Dacă există riscul de a fi introdus prin rotirea peisieră mănuși, nu se poate purta mănuși. Nu ofera protecție împotriva obiectelor ascuțite, de ex. ace de seringă. Această mănușă ofera protecție suplimentară împotriva firgului. În conformitate cu rezultatele menționate mai sus privind nivelele de performanță în caz de întrebări sau necertitudini privind domeniul de utilizare a acestor mănuși, adresați-vă responsabilului operațional cu siguranța, furnizorului sau producătorului.

Curățare și înlocuire
 Se recomandă îngrijirea cu agenți de curățat obișnuiți (de ex., perii, lavete de curățat etc.). Spălarea sau curățarea chimică necesită consultarea în prealabil a unei firme de specialitate autorizate. Producătorul nu poate răspunde pentru modificările proprietăților care rezultă de aici. Înainte de a nouă utilizare, mănușile trebuie verificate întotdeauna cu privire la integritate. Aceleași lucru este valabil și pentru efectul de protecție în conformitate cu nivelurile de performanță specificate.

Evaluarea cu nivelurile de performanță sus-numite se bazează pe testări efectuate asupra unor mănuși utilizate, iar transparența rezultatelor după tratamentul de îngrijire necesită efectuarea unor testări corepunzătoare.

Ambalare, depozitare și eliminare ale deșeurilor
 Acest articol este livrat în ambalaj de vânzare standardizat, din carton reciclabil. Cea mai mică unitate de ambalare se află în pungă din PE sau alte ambalaje similare compatibile cu deșeurile. Mănușile trebuie depozitate în mod corespunzător, adică în cotoșoare în îndepărtare uscată. Factori precum umiditatea, temperatura, lumina și modificările naturale ale materialului într-o anumită perioadă de timp pot avea drept urmare o modificare a proprietăților de protecție. Nu se poate menționa o dată de expirare întrucât aceasta depinde de gradul de uzură, de utilizare și de domeniul de utilizare. Eliminarea deșeurilor se va realiza în conformitate cu prevederile locale.

Compoziția produsului este compus din
 60% polyester, 30% bumbac, 10% elastan - verde/negru ; latex - negru

Riscuri pentru sănătate
 Atunci când se lucrează în mod corespunzător cu produsul, pot apărea reacții alergice la componentele mănușilor. Dacă apar reacții alergice, se recomandă întreprinderea temporară a altor mănuși și consultarea unui medic.

Numele și adresa producătorului
HELMUT FELDTMANN GmbH
 Zunftstraße 28
 D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtman.de
 info@feldtman.de

Organismul notificat responsabil de efectuarea examinării CE de tip:
MIRTA KONTROL d.o.o.
 Javorinska 3
 HR-10040 Zagreb - Dubrava
 Nr. organism de certificare: 2474

EN

Manufacturer information according to Regulation (EU) 2016/425, Appendix II, Section 1.4 (reference in the Official Journal of the European Union.)

PSA category 2
 Sizes: 08 - 11

Please read carefully before use! You are obligated to include this user information when passing on the personal protective equipment (PPE) or to hand it over to the recipient. For that purpose, this user information can be reproduced in unlimited quantities and downloaded at www.feldtman.de.

CE = These gloves are certified as personal protective equipment (PPE). The CE symbol shows that this product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425. The Declaration of Conformity can be found at www.feldtman.de/Konformitaetskelaerungen

- = the manufacturer's information must be observed!
- = date of production see CE Label
- = contains natural latex.

Certification and numbers of standards whose requirements the gloves meet
 Reference to the standards: Official Journal of the European Union. Available from Beuth Verlag GmbH, 10787 Berlin. www.beuth.de.

EN ISO 21420:2020 Protective gloves. General requirements and test method

EN 388:2019 Protective gloves against mechanical risks must achieve performance level 1 or performance level A of the TDM cut resistance test according to EN ISO 13997: 1999 for at least one of the properties (abrasion resistance, cut resistance, tear resistance and puncture resistance). Performance levels refers to the palm of the glove. Abrasion resistance: The number of rotations required to wear through the test glove. Cut resistance: The number of test cycles it takes to cut through the test sample at a constant speed. Tear resistance: The force necessary to continue tearing the cut test sample.

	1	2	3	4	5
A = Abrasion resistance (number of rubs)	100	500	2000	8000	-
B = Cut resistance (index) (number of rubs)	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = Tear resistance (N)	10	25	50	75	-
D = Puncture resistance (N)	20	60	100	150	-

Test	A	B	C	D	E	F
E = Cut resistance according to EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

The higher the number, the better the test result. X means "not tested". P means "passed".

General instructions
 This user information is intended as assistance in selecting your safety equipment. Laboratory tests offer help in choosing, but they cannot evaluate the conditions of the actual workplace. The performance levels are based on the results of laboratory tests that may not reflect the actual conditions at the workplace. The user, and not the manufacturer, is therefore responsible for checking the suitability of a specific glove for the planned application.

Purpose, application and risk evaluation
 This glove is suitable only for universal applications with slight mechanical risks. The following applies to all gloves with a tear resistance of level 1 or higher: If there is a risk of being pulled in by rotating machine parts no gloves must be worn. No protection against pointed objects, such as injection needles. This glove offers additional protection when in contact with warm objects according to the performance level mentioned above. For questions or when in doubt about the range of use for these gloves, contact the company safety officer, supplier or manufacturer.

Cleaning and care
 Treatment with ordinary commercially available cleaning products is recommended (such as brushes, polishing cloths, etc.). Washing or chemical cleaning requires prior consultation with a recognized specialist company. The manufacturer accepts no liability for changes in the product's properties. Before reuse, the gloves must always be checked to ensure they are intact. The same applies to the protective effect according to the specified performance levels. Evaluation with the aforementioned performance levels is based on tests of unused gloves. Transfer of the results to gloves after care treatment requires appropriate testing.

Packaging, storage and disposal
 This item is delivered in standardized sales packaging made of recyclable cardboard. The smallest packaging unit is located in PE bags or similar environmentally friendly enclosures. The gloves must be properly stored, i.e. boxed and in dry rooms. Influences such as humidity, temperature, light and natural material changes during a given period may change the product's production properties. No expiration date can be indicated, because it would depend on the degree of wear and use, and on the application. Dispose of the product according to local regulations.

Material composition / the product consists of
 60% polyester, 30% cotton, 10% elastane - green/black; latex - black

Health restrictions
 During proper work with the product, allergic reactions may arise to components of the glove. If allergic reactions occur, stop using the gloves and seek medical attention.

Name and address of manufacturer
HELMUT FELDTMANN GmbH
 Zunftstraße 28
 D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtman.de
 info@feldtman.de

Notified body responsible for performing the type examination:
MIRTA KONTROL d.o.o.
 Javorinska 3
 HR-10040 Zagreb - Dubrava
 Notified Body No.: 2474

